

Инструкция за експлоатация Бebешка везна

KERN MVA

ТИП TMVA-B

Версия 2.0
2021-12
BG



TMVA_B-BA-bg-2120

- D** Weitere Sprachversionen finden Sie online unter www.kern-sohn.com/manuals
- BG** Други езикови версии ще намерите в сайта www.kern-sohn.com/manuals
- DK** Flere sprogudgaver findes på websiden www.kern-sohn.com/manuals
- EST** Muud keeleversioonid leiate Te leheküljel www.kern-sohn.com/manuals
- E** Más versiones de idiomas se encuentran online bajo www.kern-sohn.com/manuals
- GR** Άλλες γλωσσικές αποδόσεις θα βρείτε στην ιστοσελίδα www.kern-sohn.com/manuals
- F** Vous trouverez d'autres versions de langue online sous www.kern-sohn.com/manuals
- LV** Citas valodu versijas atradīsiet vietnē www.kern-sohn.com/manuals
- FIN** Muut kieliversiot löytyvät osoitteesta www.kern-sohn.com/manuals
- LT** Kitas kalbines versijas rasite svetainėje www.kern-sohn.com/manuals
- GB** Further language versions you will find online under www.kern-sohn.com/manuals
- RO** Alte versiuni lingvistice veți găsi pe site-ul www.kern-sohn.com/manuals
- I** Trovate altre versioni di lingue online in www.kern-sohn.com/manuals
- SK** Iné jazykové verzie nájdete na stránke www.kern-sohn.com/manuals
- NL** Bijkomende taalversies vindt u online op www.kern-sohn.com/manuals
- SLO** Druge jezikovne različice na voljo na spletni strani www.kern-sohn.com/manuals
- PT** Encontram-se online mais versões de línguas em www.kern-sohn.com/manuals
- CZ** Jiné jazykové verze najdete na stránkách www.kern-sohn.com/manuals
- PL** Inne wersje językowe znajdują Państwo na stronie www.kern-sohn.com/manuals
- SE** Övriga språkversioner finns här: www.kern-sohn.com/manuals
- H** A további nyelvi változatok a következő oldalon található: www.kern-sohn.com/manuals
- HR** Druge jezične verzije su dostupne na stranici: www.kern-sohn.com/manuals
- NO** Andre språkversjoner finnes det på www.kern-sohn.com/manuals



KERN MBA

Версия 2.0 2021-12

Инструкция за експлоатация Бебешка везна

Съдържание

1	Технически данни	5
2	Декларация за съответствие	7
2.1	Обяснение на графичните символи за медицински изделия	7
3	Описание на уреда	10
3.1	Размери	11
3.2	Описание на показанията	11
3.3	Описание на клавиатурата	13
4	Общи указания (обща информация)	14
4.1	Предназначение	14
4.2	Използване съгласно предназначението	14
4.3	Неправилно използване / противопоказания	15
4.4	Гаранция	15
4.5	Надзор над контролните средства	16
4.6	Проверка за достоверност	16
4.7	Съобщаване за сериозни инциденти	16
5	Общи указания за безопасност	17
5.1	Спазване на указанията от инструкцията за обслужване	17
5.2	Обучение на персонала	17
5.3	Предотвратяване на контаминация	17
5.4	Подготовка за употреба	17
6	Електромагнитна съвместимост (EMC)	18
6.1	Обща информация	18
6.2	Електромагнитни интерференции	20
6.2.1	Намаляване на мощността	20
6.3	Устойчивост на електромагнитни смущения	21
6.3.1	Основни функционални параметри	24
6.4	Минимални разстояния	24
7	Транспорт и складиране	25
7.1	Проверка при приемане	25
7.2	Опаковка /обратен транспорт	25
8	Разпаковане, инсталиране и включване	26

8.1	Място на инсталиране, място на използване	26
8.2	Разопаковане	26
8.3	Обхват на доставката.....	27
8.4	Разположение на везната.....	27
8.5	Работа при захранване с батерии	27
8.6	Свързване към електрическата мрежа (опция).....	30
8.7	Опционално оборудване - мрежови захранващи устройства	30
8.8	Първо включване	30
9	Работа.....	31
9.1	Претегляне.....	31
9.2	Тариране	31
9.3	Функция HOLD (функция задържане на показанието).....	32
9.4	Функция „Auto-off“ (функция за автоматично изключване)	33
9.5	Използване на опционалното оборудване - скала за измерване на ръста MBA-A01 34	
9.6	Използване на опционалното оборудване – карта WiFi YMI-A01 (TMBA-A02-A).....	35
9.6.1	Функция принтиране	36
9.6.2	Команди за дистанционно управление.....	36
10	Меню	37
10.1	Навигация в менюто.....	37
10.2	Структура на менюто	38
11	Съобщения за грешки.....	39
12	Поддръжка, поддържане в добро техническо състояние, обезвреждане.....	40
12.1	Почистване	40
12.2	Почистване/дезинфекция.....	40
12.3	Стерилизация.....	40
12.4	Поддръжка, поддържане в изправно състояние	40
12.5	Обезвреждане	40
13	Помощ в случай на дребни аварии.....	41
14	Одобрение.....	42
14.1	Срок на валидност на одобрението (актуално състояние в Германия).....	43
15	Провеждане на калибрация	44
16	Оборудване (опция)	46

1 Технически данни

KERN	MBA 10K-3M
Номер на артикула/тип	TMBA 15K-3M-B
Обхват на претегляне (<i>Max</i>)	15 kg
Минимално натоварване (<i>Min</i>)	0,1 kg
Скално деление (<i>d</i>)	0,005 kg
Проверочно скално деление (<i>e</i>)	0,005 kg
Прецизност при първоначална проверка	към 2,5 kg = 0,5 e >2,5 kg-10 kg = 1 e >10 kg – 15 kg = 1,5 e
Линейност	0,005 kg
Дисплей	LCD с височина на цифрите 25 mm
Препоръчаната еталонна тежест (клас), не е включена в доставката	15 kg (M1)
Време на нарастване на сигнала (типично)	3 сек.
Време на загряване	10 мин.
Работна температура	10°C ... +40 C
Условия за съхранение и транспортиране	от –10 до +60°C, и от 30% до 90% относителна влажност атмосферно налягане: 700–1060 hPa
Влажност на въздуха	макс. 80% (без кондензация)
Атмосферно налягане (kPa)	70–106 kPa
Входно напрежение	100–240 V, 50/60 Hz
Изходно напрежение електрическо захранване	12 V/DC / 500 mA/DC
Използване на батерии	6 батерии 1,5 V, тип AA
	Време на работа при захранване с батерии: без вградена карта WiFi: 50 часа
Функция „Auto - Off”	след 30, 60, 180 сек. или с настройка Off без промяна на натоварването, възможност за настройка
Размери в напълно сглобено състояние (Ш × Д × В) mm	890 × 470 × 175
Платформа на бебешката везна (Ш × Д × В) mm	600 × 260
Тегло (нето) kg	4,6

Одобрение в съответствие с директива 2014/31/ЕС	клас III
Медицинско изделие в съответствие с директива 93/42/ЕИО	клас I, (с функция измерване)
Скала за измерване на ръст, монтирана, опционално	модел МВА-А01, измервателен обхват 40–80 cm
WiFi	WiFi карта като фирмена опция

2 Декларация за съответствие

Актуалната декларация за съответствие ЕО/ЕС е достъпна онлайн на адрес:

www.kern-sohn.com/ce



В случай на везни с одобрена проверка (тоест везни, изложени на процедурата за оценката за съответствие) декларацията за съответствие е включена в обхвата на доставката.

Само такива везни са медицински изделия.

2.1 Обяснение на графичните символи за медицински изделия

Всички медицински везни с това означение изпълняват изискванията на следните директиви:



1. 2014/31/ЕС: Директива относно везните с неавтоматично действие
2. 93/42/ЕИО: Директива относно медицинските изделия



Везните, маркирани с този знак, са преминали процедура за оценка на съответствието съгласно Директива 2014/31/ЕС за везни с клас на точност III. Прецизност на везната, вижте раздел 1 „Технически данни”.

WF 202795

Означението на серийния номер на всеки уред е нанесено върху уреда и върху опаковката

(примерен номер)



Означение на датата на производство на медицинския продукт

(тук - примерна година и месец)

2021-02



„Моля, спазвайте указанията от приложената документация”
или „Моля, спазвайте указанията от инструкцията за експлоатация”



Спазвайте указанията от инструкцията за експлоатация



Спазвайте указанията от инструкцията за експлоатация

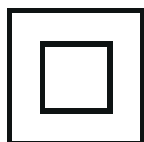


Означение на производителя на медицинския продукт и неговия адрес

Kern & Sohn GmbH
Ziegelei 1
72336 Balingen, Deutschland
www.kern-sohn.com



Медицински електрически уред с допълнително оборудване за тип Б

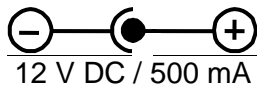


Изделие с клас на защита II



Извабените уреди не се третират като битови отпадъци!

Могат да бъдат предадени в пунктовете за битови отпадъци.



Данни относно захранващото напрежение на везната с посочена поляризация.



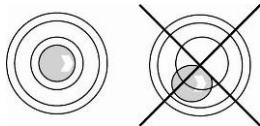
Захранващо напрежение



Информация



За предотвратяване на падане на бебето от платформата на везната трябва непрекъснато да го наблюдавате. Следвайте указанията върху платформата на везната.



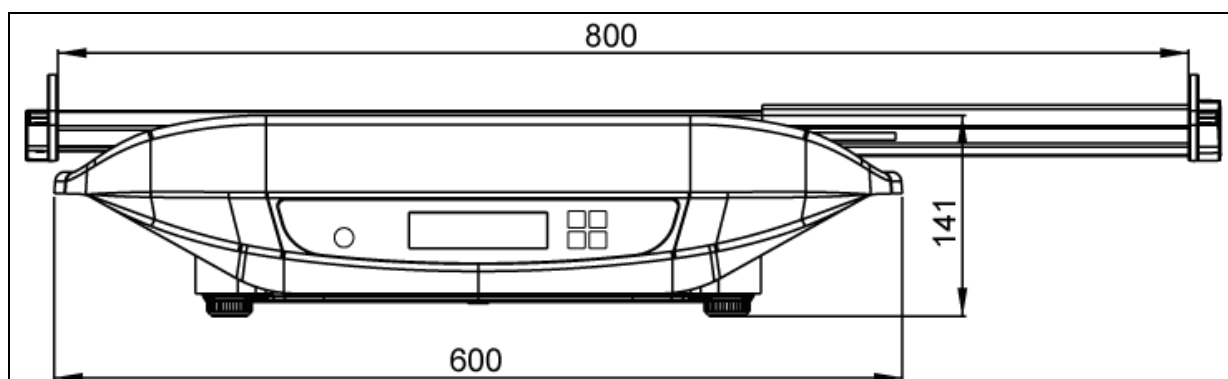
Нивелирайте везната преди използване

3 Описание на уреда

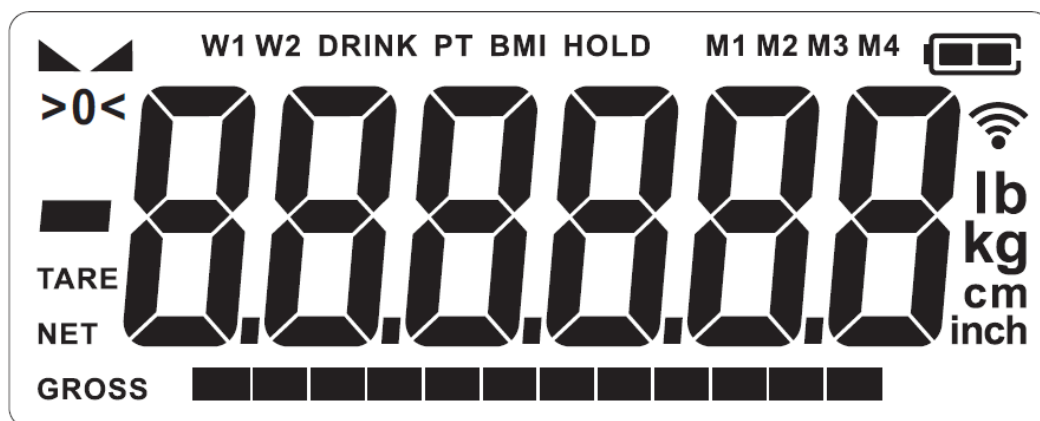



1. Скала за измерване на ръст (опционална)
2. Платформа на бебешката везна
3. Клавиатура
4. LED дисплей
5. Нивелир
6. Гнездо за мрежово захранване
7. Гумени крачета (с регулируема височина)
8. Гнездо за батериите/превключвател за калибриране вътре в гнездото
9. Слот за WiFi карта




3.1 Размери



3.2 Описание на показанията







Индикатор	Наименование	Описание
БРУТО	Индикатор на бруто тегло	Свети при показване на теглото бруто на бебето.
НЕТО	Индикатор на нето тегло	Свети при показване на теглото нето на бебето. Свети след тарирание на везната
ТАРА	Индикатор на тара	Свети след тарирание на везната
→0←	Индикатор за нулиране	Ако въпреки разтоварената платформа на везната върху дисплея не се показва стойност нула, натиснете бутон  . След кратко време везната ще бъде нулирана.

	Индикатор за стабилизация	Везната се намира в стабилно състояние
W1 – W2	Индикатор за обхвата на претегляне	Свети, когато натоварването е в показания обхват
HOLD	Функция „Hold”	Показва се при активна функция „Hold”
	Символ на акумулатора	Свети, когато напрежението е паднало под определената минимална стойност
		Свети, когато капацитетът на акумулатора скоро ще бъде изчерпан
		Свети, когато акумулаторът е напълно зареден
	Символ Wi-Fi	Показва статуса на връзката Wi-Fi и интензивността на полето на мрежата Wi-Fi (само модели с Wi-Fi модул)

3.3 Описание на клавиатурата



Бутон	Наименование	Функция
	Бутон ON/OFF	Включване/изключване При въвеждане на числена стойност: <ul style="list-style-type: none">• Преместване на десетичната запетая по-нататък надясно В менюто: <ul style="list-style-type: none">• Потвърждаване на избора
	Бутон HOLD	Функция „Hold” При въвеждане на числена стойност: <ul style="list-style-type: none">• Преместване на десетичната запетая по-нататък наляво
	Бутон TARE / бутон за нулиране	<ul style="list-style-type: none">• Тарирание на везната• Нулиране на везната (връщане към показанието „0,0”) При въвеждане на числена стойност: <ul style="list-style-type: none">• Намаляване на числената стойност В менюто: <ul style="list-style-type: none">• Вход в менюто• Избор на позиции от менюто
	Бутон PRINT	Разпечатка на стойността от претеглянето При въвеждане на числена стойност: <ul style="list-style-type: none">• Увеличаване на числената стойност В менюто: <ul style="list-style-type: none">• Избор на позиции от менюто

4 Общи указания (обща информация)



Съгласно Директива 2014/31/ЕС везните подлежат на одобрение за следните приложения: Член 1, алинея 4: Определяне на масата за медицински цели при измерване на теллото на пациенти за целите на лекарското наблюдение, диагностициране и лечение.

4.1 Предназначение

- Показание**
- Определяне на телесното тегло в медицината.
 - Използване като „неавтоматична везна“, тоест бебето трябва да бъде внимателно поставено по средата на платформата на везната. Стойността на теллото може да бъде отчетена след стабилизиране на стойността на показанието.

Противопоказания ▪ Няма известни противопоказания.

4.2 Използване съгласно предназначението

Тези везни са предназначени за определяне на теллото на бебета в помещения, предназначени за медицински процедури (болници и медицинска практика). Правилното използване на бебешките везни е свързано с откриване, предотвратяване и лечение на заболявания.

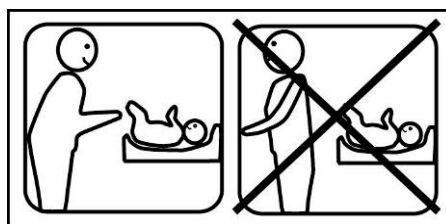
WiFi картата позволява безжично предаване на резултатите от измерването към компютър.





Везните, оборудвани със сериен интерфейс, могат да бъдат свързани само към устройства съвместими със стандарт EN 60601-1.



За предотвратяване на падане на бебето от платформата на везната трябва непрекъснато да го наблюдавате. Следвайте указанията върху платформата на везната.



4.3 Неправилно използване / противопоказания

	<p>Везните не бива да се използват за динамично претегляне.</p> <p>Плочата на везната не бива да бъде излагана на дълготрайно натоварване. Това може да доведе до увреждане на измервателния механизъм.</p> <p>Безусловно трябва да се избягват удари и претоварвания на плочата на везната, надвишаващи посоченото максимално натоварване (<i>Max</i>), като се извади вече записаното тегло тара. Това би могло да доведе до увреждане на везната.</p> <p>Никога не бива да използвате везната в помещения, където има опасност от взрив. Серийното изпълнение не е противовзривно. Запалима смес може да се образува също така и от анестезиологични препарати, съдържащи кислород или райски газ (диазотен оксид).</p> <p>Забранено е да се въвеждат модификации в конструкцията на везната. Това може да причини грешни показания на резултата от претеглянето, нарушаване на техническите условия за безопасност, както и безвъзвратно да повреди везната.</p> <p>Везната трябва да се използва само съгласно описаните указания. За други начини/области на използване се изисква писмено съгласие на фирма KERN.</p> <p>Ако везната няма да се използва през по-дълъг период от време, трябва да извадите батериите и да ги съхранявате отделно. Изтичащият електролит би могъл да причини повреда на везната.</p> <p>Везната е предназначена само за претегляне на бебета. Везната не може да се използва за претегляне на пациенти с тегло над 15 kg.</p>
	<p>Използване на опционалната скала за измерване на ръста МВА-А01 по начин, несъответстващ на предназначението:</p> <p>Забранено е въвеждането на конструктивни промени в скалата за измерване на ръста. Това може да доведе до неправилни резултати от измерването, нарушаване на техническите условия за безопасност, както и безвъзвратно да повреди скалата.</p> <p>Скалата за измерване на ръста трябва да се използва само съгласно описаните указания. За други начини/области на използване се изисква писмено съгласие на фирма KERN. Подробна информация е посочена в инструкцията за експлоатация на скала за измерване на ръста.</p>

4.4 Гаранция

Гаранцията губи своята валидност в следните случаи:

- неспазване на нашите указания от инструкцията за обслужване;
- използване, несъответстващо на описаните приложения;
- въвеждане на модификации или отваряне на уреда;
- механична повреда и повреда в резултат на въздействие на работни газове и течности;
- естествено износване;
- неправилна конфигурация или неподходяща електрическа инсталация;
- претоварване на претеглящия механизъм;
- падане на везната.

4.5 Надзор над контролните средства

В рамките на системата за осигуряване на качество трябва в редовни време-периоди да се провежда проверка на техническото състояние на везната и евентуално на достъпната еталонна тежест. За тази цел отговорният потребител трябва да определи съответна честота, както и вид и обхват на такава проверка. Информация относно надзора на контролните средства, каквито са везните, както и необходимите еталонни тежести, е достъпна в Интернет сайта на фирма KERN (www.kern-sohn.com). Еталонните тежести и везни могат да бъдат калибрирани бързо и евтино в акредитираната от DKD (Deutsche Kalibrierdienst) лаборатория за калибрация на фирма KERN (с използване на държавен еталон).

При везните със скала за измерване на ръста се препоръчва, но не се изисква безусловно, проверка на точността чрез измерване, тъй като определянето на човешкия ръст винаги е обременено с много голяма неточност.

4.6 Проверка за достоверност

Преди записването на стойностите и изпращането им по-нататък трябва да се уверите, че измерените стойности са достоверни и са приписани на съответния пациент. Това правило се отнася също така и за стойностите, изпращани чрез интерфейса.

4.7 Съобщаване за сериозни инциденти



Всички сериозни инциденти, свързани с този продукт, трябва да бъдат докладвани на производителя и на компетентния орган на държавата-членка, в която е регистриран потребителят и/или пациентът.

„Сериозен инцидент“ означава инцидент, който пряко или косвено е имал, би могъл да има или може да има една от следните последици:

- смърт на пациента, потребителя или друго лице;
- временно или постоянно сериозно влошаване на здравето на пациента, потребителя или на други лица;
- сериозна заплаха за общественото здраве.

5 Общи указания за безопасност

5.1 Спазване на указанията от инструкцията за обслужване

	⇒ Преди монтажа и първо използване на уреда трябва внимателно да прочетете настоящата инструкция за експлоатация, дори и когато вече имате опит с везни на фирма KERN.	
---	--	---

5.2 Обучение на персонала

С цел осигуряване на правилна употреба и поддръжка на уреда медицинският персонал трябва да се запознае с инструкцията за експлоатация и да я спазва.

Опционалният интерфейс Wi-Fi може да бъде конфигуриран и включван към мрежата само от опитни администратори или служители на техническите болнични служби.

5.3 Предотвратяване на контаминация

С цел предотвратяване кръстосана контаминация (микози и т.н.) платформата на бебешката везна трябва редовно да се почиства.

Препоръка: след всяко претегляне, което може да доведе до потенциално заразяване (напр. при претегляне с директен контакт с кожата).






5.4 Подготовка за употреба

- Преди всяко използване проверете везната за евентуални повреди.
- Поддръжка и подновяване на одобрението
Бebешката везна трябва да се преглежда за повреди и нейното одобрение да се подновява в редовни периоди от време (вижте раздел 12.4).
- Не използвайте уреда върху хлъзгави повърхности или в помещения, изложени на вибрации.
- При поставянето на везната, тя трябва да бъде нивелирана.
- Ако е възможно, по време на транспортиране съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка. Ако това не е възможно, уверете се, че продуктът е защитен срещу повреди.

6 Електромагнитна съвместимост (EMC)

6.1 Общи информации

Везната МВА-М е предназначена за използване в професионални здравни институции (болници, клиники ...).

	По време на инсталирането и използването на това електрическо медицинско устройство трябва да се вземат специални предпазни мерки в съответствие с посочената по-долу информация за електромагнитната съвместимост.
	Не поставяйте везната в съседство на активно хирургическо оборудване с висока честота и екранирани срещу радиочестоти помещения с медицинска електрическа система за ядрено-магнитен резонанс, в които е налице високо ниво на електромагнитни смущения.
	Избягвайте да използвате уреда до други уреди или поставен върху тях, тъй като това може да доведе до неточности. Ако се изисква такава употреба, този уред и другите устройства трябва да се наблюдават, за да се уверите, че работят нормално.
	Използването на аксесоари, преобразуватели и кабели, различни от препоръчаните или доставените от производителя, може да доведе до повишено електромагнитно излъчване или намалена устойчивост на уреда към електромагнитни смущения и по този начин до неправилна работа.
	Преносимо устройство за радиокомуникация (включително периферни устройства, както и антенни кабели и външни антени) трябва да бъде отдалечено от всяка част на везната МВА-М, включително и кабела с хомологията от производителя, на минимум 30 cm (12 инча). В противен случай мощността на уреда може да намалее.

Указание: Емисионните свойства на този уред позволяват използването му в индустриални зони и болници (клас А съгласно CISPR 11). Ако уредът се използва в жилищни райони (където обикновено се изисква клас В съгласно CISPR 11), той може да не осигури адекватна защита срещу смущения, причинени от комуникационни услуги, използващи радиочестоти. Потребителят ще трябва да предприеме евентуални мерки за намаляване на въздействието им, като например пренастройка на уреда или инсталиране на друго място.

Електромагнитна съвместимост (EMC) означава способността на дадено устройство да функционира надеждно в неговата електромагнитна среда, като същевременно не излъчва в тази среда неразрешени електромагнитни смущения. Такива смущения могат да бъдат пренасяни предимно от свързани кабели или във въздуха.

Недопустимите смущения, генерирани в работната среда, могат да доведат до грешни показания, неточни стойности при измерване или неправилно поведение на медицинското устройство. Регулирането на канала е по-малко от ± 1 kg от нестабилно показание, когато се измерва в рамките на оценявания обхват на теглото.

Аналогично, в определени условия медицинската бебешка везна МВА-М също може да причини такива смущения в други устройства. С цел отстраняване на проблемите се препоръчва предприемането на една или няколко от посочените по-долу дейности:

- Променете положението или разстоянието на уреда по отношение на източника на смущенията.
- Поставете или използвайте бебешката везна МВА-М на друго място.
- Включете бебешката везна МВА-М към друг източник на електрическо захранване.
- В случай на въпроси, моля, свържете се с нашия сервиз.

Въвеждане на модификации от неупълномощени лица или доизграждане на уреда или използване на непрепоръчвани аксесоари (напр. мрежово захранващо устройство или свързващи кабели) могат да причинят смущения. Производителят не носи отговорност за тях. Освен това модификациите могат да причинят прекратяване на правото за използване на уреда.

Устройства, изпращащи сигнали с висока честота (мобилни телефони, радиопредаватели, радиоприемници), могат да причинят смущения на медицинското устройство. Поради това не бива да се използват в съседство на медицинското устройство. Информация за препоръчаните минимални разстояния са посочени в раздел 6.4.

6.2 Електромагнитни интерференции

Всички инструкции, необходими за спазване на ОСНОВНАТА БЕЗОПАСНОСТ и ИЗИСКВАНАТА МОЩНОСТ срещу електромагнитни смущения, се отнасят до предвидения експлоатационен живот на устройството. (Описание на продукта, предоставено от производителя)


Указания и декларация на производителя — устойчивост на електромагнитни смущения

Таблиците по-долу се отнасят за уред с мрежово захранване.

Указания и декларация на производителя — електромагнитна емисия	
Бebешката везна МВА-М е предназначена за работа в една от изброените по-долу електромагнитни среди. Клиентът или потребителят на бeбешката везна МВА-М е длъжен да осигури работа на везната в този вид среда.	
Тест на емисия	Изпълнение
Емисии на радиочестоти CISPR 11	Група 1
Емисия на радиочестоти CISPR 11	Клас [A]
Хармонични емисии IEC 61000-3-2	Клас А
Колебания на напрежението IEC 61000-3-3	Изпълнение


Бebешката везна МВА-М не може да се използва в непосредствена близост до други уреди или да бъде поставена върху други уреди. Когато се налага такъв вид работа, бeбешката везна МВА-М трябва да се наблюдава и да се проверява, дали работата на везната в това положение е в съответствие с предназначението.

6.2.1 Намаляване на мощността

	Силните полета с електромагнитни смущения, например от електрически двигатели или индукционни зарядни устройства, поставени близо до бeбешката везна МВА-М, могат да доведат до намаляване на мощността. Намаляването на мощността може да доведе до показване на нестабилни стойности от претеглянето.
---	---

6.3 Устойчивост на електромагнитни смущения

Указания и декларация на производителя — устойчивост на електромагнитни смущения		
Бebешката везна МВА-М е предназначена за работа в една от изброените по-долу електромагнитни среди. Клиентът или потребителят на бebешката везна МВА-М е длъжен да осигури работа на везната в този вид среда.		
Изпитване на устойчивостта на смущения	IEC 60601-1-2 Ниво на изпитване	Степен на изпълнение
Електростатични разряди (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV, контактнo ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV във въздуха	±8 kV, контактнo ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV във въздуха
Серия бързи електрически преходни състояния / импулсни смущения IEC 61000-4-4	±2 kV линии мрежово захранване +1 kV сигнални линии (вход/изход на сигнала) 100 kHz честота на повтаряне	±2 kV линии мрежово захранване не изпълнява 100 kHz честота на повтаряне
Удари IEC 61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV диференциален режим ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV общ режим	±0,5 kV, ±1 kV диференциален режим неприложимо
Падове на напрежението, кратки прекъсвания и промени на напрежението в захранващите кабели IEC 61000-4-11	0% U _T ; през 0,5 цикъл при ъгли 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315° 0% U _T ; през 1 цикъл и 70% U _T ; през 25/30 цикли; единична фаза: при ъгъл 0° 0% U _T ; през 250/300 цикли	0% U _T ; през 0,5 цикъл при ъгли 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315° 0% U _T ; през 1 цикъл и 70% U _T ; през 25/30 цикли; единична фаза: при ъгъл 0° 0% U _T ; през 250/300 цикли

Магнитно поле с честота на електрическата мрежа IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz /60 Hz	30 A/m 50 Hz /60 Hz
Проводими смущения, индуцирани от полета с радиочестота IEC 61000-4-6	3 V 0,15 MHz – 80 MHz 6 V в лента ISM в обхват от 0,15 MHz до 80 MHz 80% AM при честота 1 kHz	3 V 0,15 MHz – 80 MHz 6 V в лента ISM в обхват от 0,15 MHz до 80 MHz 80% AM при честота 1 kHz
Излъчвано електромагнитно поле с радиочестота IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM при честота 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM при честота 1 kHz 
<p>ЗАБЕЛЕЖКА: U_T означава променливо проводимо напрежение преди прилагане на нивото на изпитване.</p>		


Указания и декларация на производителя
— устойчивост на електромагнитни смущения

Излъчвано електромагнитно поле с радиочестота IEC 61000-4-3 (процедура за изпитване за ПРИЛОЖЕНИЕТО ОТНОСНО УСТОЙЧИВОСТ НА СМУЩЕНИЯ НА ПОРТОВЕТЕ на устройството за безжична радиокомуникация)	Честота на изпитване (MHz)	Лента (MHz)	Услуга	Модулация	Модулация (W)	Разстояние (m)	НИВО ЗА ИЗПИТВАНЕ НА УСТОЙЧИВОСТТА НА СМУЩЕНИЯ (V/m)
	385	380-390	TETRA 400	Модулация на импулсите 18 Hz	1,8	0,3	27
	450	430-470	GMRS 460, FRS 460	FM отклонение ±5 kHz синус 1 kHz	2	0,3	28
	710	704-787	LTE лента 13, 17	Модулация на импулсите 217 Hz	0,2	0,3	9
	745						
	780						
	810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE лента 5	Модулация на импулсите 18 Hz	2	0,3	28
	870						
	930						
	1720	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE лента 1, 3, 4, 25; UMTS	Модулация на импулсите 217 Hz	2	0,3	28
	1845						
	1970						
	2450	2400-2570	Bluetooth WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE лента 7	Модулация на импулсите 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Модулация на импулсите 217 Hz	0,2	0,3	9	
5500							
5785							

^a Не е възможно предварително теоретично точно определяне на интензитета на електрическото поле на стационарните предаватели, напр. на базовите станции на радиотелефони и мобилните земни радиостанции, любителските радиостанции, радиопредавателите с честоти AM и FM и телевизионните предаватели. За да получите повече информация относно електромагнитната среда на стационарните предаватели, трябва да проучите явленията в дадената локализация. Ако измереният интензитет на полето в даденото място на експлоатация надвишава посочените по-горе допустими нива на съответствие, трябва да наблюдавате бебешката везна MBA-M, за да се уверите в нейното съответно с предназначението действие. В случай на констатиране на нетипични функционални параметри може да бъде необходимо предприемане на допълнителни дейности, например смяна на настройките или на местоположението на медицинския уред.

Указание: Емисионните свойства на този уред позволяват използването му в индустриални зони и болници (клас А съгласно CISPR 11). Ако уредът се използва в жилищни райони (където обикновено се изисква клас В съгласно CISPR 11), той може да не осигури адекватна защита срещу смущения, причинени от комуникационни услуги, използващи радиочестоти. Потребителят ще трябва да предприеме евентуални мерки за намаляване на въздействието им, като например пренастройка на уреда или инсталиране на друго място.

6.3.1 Основни функционални параметри

	<p>Бebешката везна МВА-М не изпълнява никакви основни функционални параметри, определени в стандарт IEC 60601-1. Действието на системата може да бъде смутено от други уреди дори тогава, когато тези уреди изпълняват изискванията относно емисията съгласно стандарт CISPR.</p>
---	---

6.4 Минимални разстояния

Препоръчвани предпазни разстояния между медицинския уред и преносимите и мобилни телекомуникационни устройства с висока честота			
<p>Бebешката везна МВА-М е предназначена за работа в електромагнитна среда с контролирани високочестотни смущения. Клиентът или потребителят на бebешката везна МВА-М може да избегне електромагнитните смущения чрез запазване на минимално разстояние между преносимите и мобилни телекомуникационни високо честотни устройства (предаватели) и медицинското устройство — в зависимост от изходната мощност на телекомуникационното устройство, вижте по-долу.</p>			
Номинална мощност на предавателя %W	Защитно разстояние, в зависимост от работната честота на предавателя %m		
	от 150 kHz до 80 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	от 80 MHz до 800 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	от 800 MHz до 2,5 GHz $d = 2.3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,20	1,20	2,30
10	3,80	3,80	7,30
100	12,00	12,00	23,00
<p>В случай на предаватели, чиято максимална номинална мощност не е посочена в горната таблица, препоръчаното предпазното разстояние „d” в метри (m) може да се определи с използване на уравнението, посочено в съответната колона, при което „P” означава максималната номинална мощност на предавателя във Ватове (W) в съответствие с данните на производителя на предавателя.</p> <p>ЗАБЕЛЕЖКА 1: При честоти 80 MHz и 800 MHz се прилага по-висок обхват на честота.</p> <p>ЗАБЕЛЕЖКА 2: Тези указания може да не се прилагат във всички случаи. Върху разпространяването на електромагнитните смущения влияние оказват: абсорбцията и отраженията от сградите, предметите и хората.</p>			

7 Транспорт и складиране

7.1 Проверка при приемане

Незабавно след получаване на пратката с везната трябва да проверите, дали няма евентуални външни повреди, същото се отнася и за уреда след разопаковането му.

7.2 Опаковка /обратен транспорт



- ⇒ Запазете всички части на оригиналната опаковка за евентуален обратен транспорт.
- ⇒ За обратен транспорт трябва да се използва само оригиналната опаковка.
- ⇒ Преди изпращане на пратката трябва да разедините всички свързани кабели и свободни/подвижни части.
- ⇒ Трябва повторно да монтирате защитите за транспорт, ако такива са налице.
- ⇒ Всички елементи като платформата на везната, мрежово захранващо устройство и т.н. трябва да се обезопасят срещу подхлъзване и увреждане.

8 Разопаковане, инсталиране и включване

8.1 Място на инсталиране, място на използване

Везните са конструирани по такъв начин, че в нормални условия на използване да осигуряват получаване на надеждни резултати от претеглянето. Изборът на правилното място на инсталиране на везната осигурява нейната точна и бърза работа.

На мястото на инсталиране трябва да се спазват следните правила:

- Поставете везната върху стабилна, равна повърхност.
- Избягвайте екстремните температури, както и колебания на температурата, появяващи се например, когато до везната се постави нагревател или при поставяне на везната на място, изложено на директно въздействие на слънчеви лъчи.
- Обезопасете везната срещу директното въздействие на течение при отворени прозорци и врати.
- Избягвайте сътресения по време на претегляне.
- Везната трябва да се предпазва от влияние на висока влажност на въздуха, изпарения и прах.
- Не бива да излагате уреда на дълготрайно въздействие на висока влага. Нежелателно оросяване (кондензация на влагата от въздуха върху уреда) може да се получи, когато студен уред бъде поставен в значително по-топло помещение. В такъв случай изключеният от захранването уред трябва да се остави за около 2-часова аклиматизация в температурата на околната среда.
- Да се избягва зареждане със статично електричество на везната и претегляните лица.
- Да се избягва контакт с вода.

В случай на наличие на електромагнитни полета (например от мобилни телефони или от радио-уреди), статични заряди или нестабилно електрическо захранване са възможни големи отклонения на показанията (грешни резултати от претеглянето). В такъв случай трябва да промените местоположението на везната.

8.2 Разопаковане

Внимателно извадете везната от опаковката и я поставете на предвиденото за нея място. В случай на използване на мрежово захранващо устройство захранващият кабел не може да създава опасност от спъване.

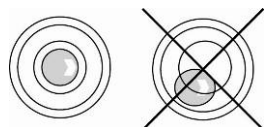
8.3 Обхват на доставката

- Везна
- 6 батерии 1,5 V, тип AA
- Инструкция за експлоатация

8.4 Разположение на везната

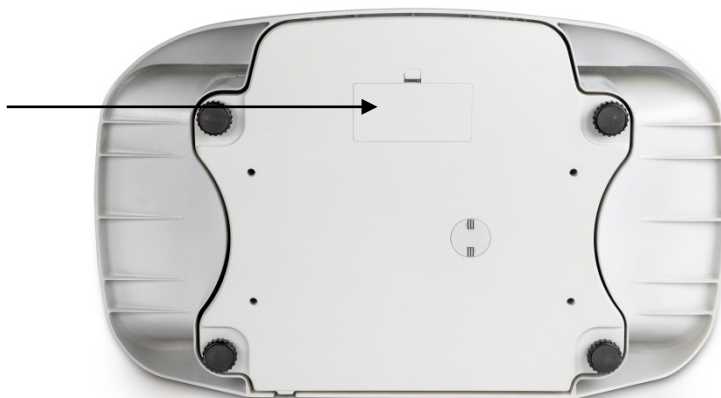
Внимателно извадете везната от опаковката, отстранете найлоновия плик и поставете везната на предвиденото за нея място.

Нивелиране




Нивелирайте везната с помощта на винтовите крачета. Въздушното мехурче на нивелира трябва да се намира в обозначената зона.

8.5 Работа при захранване с батерии



Уредът може да работи също така с батерийно захранване (6 батерии от тип AA).

Отворете капака на гнездото за батерии (вижте фигурата) отзад на дисплея и поставете батериите, както е показано по-долу. Фиксирайте обратно капака на гнездото за батерии. След изтощаване на батериите върху дисплея на везната ще се появи символ . Батериите трябва да се подменят. С цел спестяване на батериите везната се изключва автоматично (вижте раздел 11.6 „Функция Auto Off“).

След изтощаване на батериите трябва да изключите везната с натискане на



бутон и веднага да смените батериите.

Ако везната няма да се използва през по-дълъг период от време, трябва да извадите батерията и да я съхранявате отделно. Изтичащият електролит би могъл да причини повреда на везната.



Изтощена батерия



Капацитетът на батерията скоро ще бъде изчерпан



Батериите са напълно заредени



- Ако везната няма да се използва през по-дълъг период от време, трябва да извадите батериите и да ги съхранявате отделно. Изтичащият електролит би могъл да причини повреда на везната.
- Използването на опционален интерфейс Wi-Fi води до повишаване на консумацията на електрически ток.

Поставяне на батериите:

Снете капака на гнездото за батерии, намиращо се от долната страна на везната.



Свържете планката с батериите към контактите в корпуса и я поставете в гнездото на батериите. Затворете и фиксирайте обратно капака на гнездото за батерии.



8.6 Свързване към електрическата мрежа (опция)

Електрическото захранване е реализирано чрез външно мрежово захранващо устройство, което е предназначено също така за разединяване на везната от електрическата мрежа. Напечатаната стойност на напрежението трябва да съответства на местното напрежение.

Трябва да използвате само одобрените, оригинални мрежови захранващи устройства на фирма KERN в съответствие със стандарт EN 60601-1.



Използването на опционален интерфейс Wi-Fi води до повишаване на консумацията на електрически ток.

8.7 Опционално оборудване - мрежови захранващи устройства

Достъпни мрежови захранващи устройства (опционално)

- YKA-43
- YKA-44

8.8 Първо включване

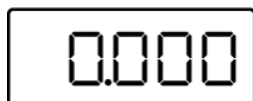
С цел получаване на прецизни резултати от претеглянето с електронни везни трябва да бъде осигурена съответна температура на работа (вижте „Време за загряване“, раздел 1). По време на загряване везната трябва да бъде свързана към електрическо захранване и да бъде включена (мрежово или акумулаторно захранване или захранване с батерии).


Прецизността на везната зависи от местното земно ускорение.

Стойността на земното притегляне е посочена върху фирмената табелка на уреда.

9 Работа

9.1 Претегляне




Включете везната с натискане на бутон . Ще бъде проведена самодиагностика на везната. Везната е готова за претегляне веднага след като покаже показание на теглото „0,000 kg”.



- При необходимост везната може да се нулира във всеки

момент с помощта на бутона .

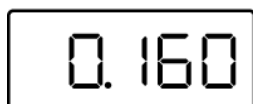
Поставете бебето по средата на платформата на везната. Изчакайте, докато върху дисплея се покаже индикаторът за стабилизация , след което отчетете резултата от претеглянето.




- Ако теглото на бебето е по-високо от максималния обхват на претегляне, върху дисплея ще се покаже показание „oL” (= претоварване) и ще бъде генериран звуков сигнал.

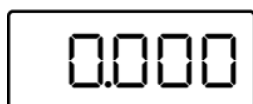
9.2 Тариране

Собственото тегло на произволен начален товар, използван за претегляне, може да бъде тарирано с натискане на бутона, благодарение на което по време на поредните претегляния ще се показва действителното тегло на претегляното бебе.



(Пример)


Поставете предмета (например хавлия или подложка) върху плочата на везната. Изчакайте, докато се покаже индикаторът за стабилно състояние .



Натиснете бутон . Ще се появи показание нула.



(Пример)

Поставете бебето върху платформата на везната. Изчакайте, докато върху дисплея се покаже индикаторът за стабилизация , след което отчетете резултата от претеглянето. В долната страна, отляво ще бъде показан индикатор „NET”.



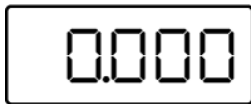
- След разтоварване на везната запаметената стойност тара ще бъде показана с отрицателен знак.
- За да изтриете запаметената стойност тара, трябва да


разтоварите везната и да натиснете бутон

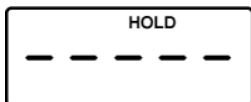



9.3 Функция HOLD (функция задържане на показанието)

Везната е оборудвана с вградена функция за задържане (означаване на средната стойност). Това позволява точно претегляне на бебето, дори когато то не лежи спокойно върху платформата на везната.



Включете везната с натискане на бутон . Изчакайте, докато се покаже нулево показание.

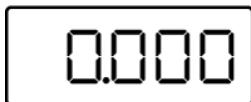


Поставете бебето, натиснете бутон , за кратко време ще се появи показание „-----“ с мигащ символ HOLD. През това време се определя теглото.



След това ще се появи "задържаното" тегло на бебето. Символът HOLD ще спре да мига.



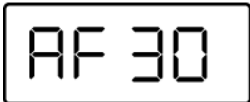
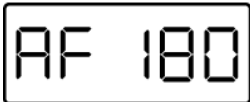




(Пример)



След разтоварване на везната стойността на теглото ще се показва върху дисплея през 10 секунди, а символът HOLD през това време пак ще мига. След това везната ще се върне автоматично в режим претегляне. Символът „HOLD“ ще изгасне.

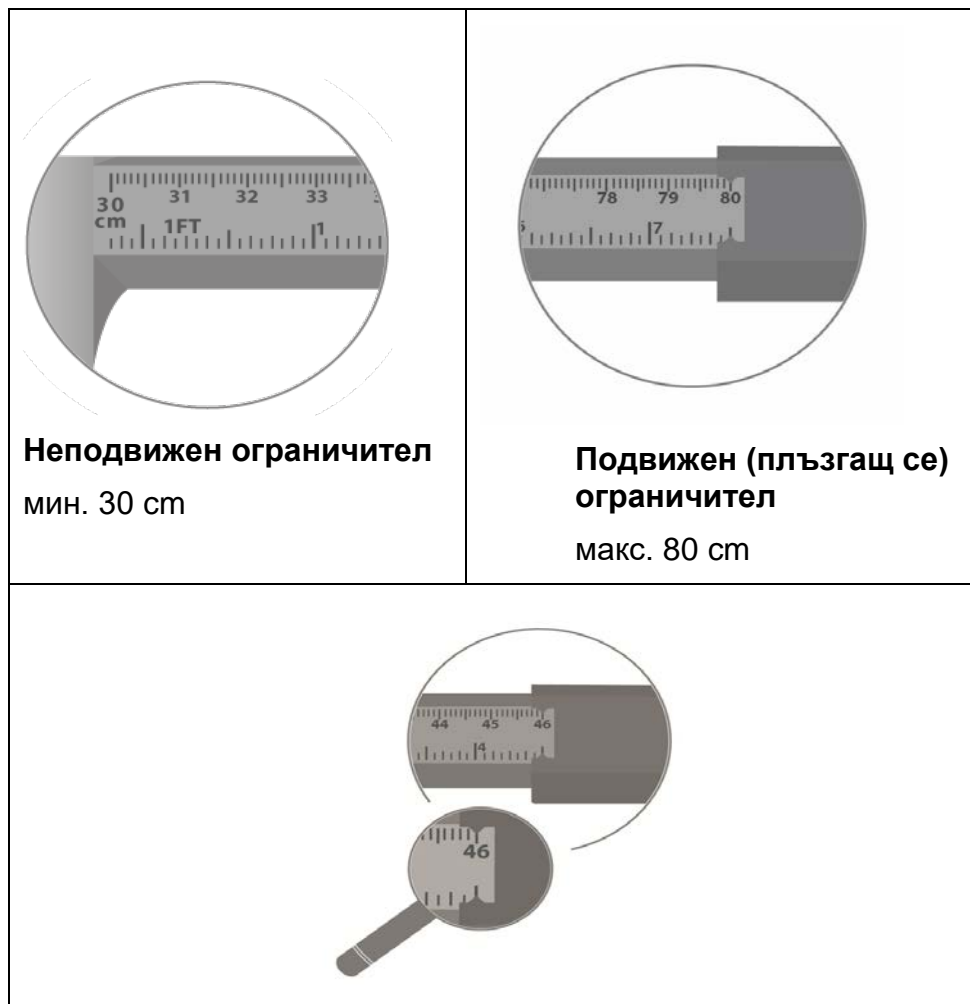
9.4 Funkcja „Auto-off” (функция за автоматично изключване)

Има възможност за автоматично изключване на везната. Можете да зададете времето за изключване. Възможни настройки: 30, 60, 180 сек. и настройка „off”.

	<p>Включете везната и в режим претегляне натиснете за 3 секунди бутон , ще се появи показание AF.</p>
 	<p>Натиснете бутон , ще се появи последното зададено време за изключване, например „30”.</p> <p>С помощта на бутон  или , задайте желаното време за изключване, напр. 180 сек.</p> <p>Потвърдете с натискане на бутон . Везната ще се превключи в режим претегляне, а зададеното време е запаметено.</p>

9.5 Използване на опционалното оборудване - скала за измерване на ръста МВА-А01

Освен за измерване на теглото, взнатата е оборудвана с опционална скала за измерване на ръста.



За тази цел трябва да извършите следното:

- ⇒ Поставете бебето така, че главата му да бъде при неподвижния ограничител.
- ⇒ Внимателно плъзнете подвижния ограничител, докато опре краката на детето.
- ⇒ Отчетете показанието.



При правилно извършено измерване на ръста се постига точност от нивото на 5 mm.



Повече информация (напр. относно монтажа) ще намерите в инструкцията за експлоатация, приложена към скалата за измерване на ръста.

9.6 Използване на опционалното оборудване – карта WiFi YMI-A01 (TMBA-A02-A)

- Стандарт на мрежа WLAN: IEEE 802.11 b/g/n (Wi-Fi)
- Мрежов протокол: TCP/IP с DHCP
- Обслужвани начини на криптиране: WPA, WPA2
- Протокол на приложението: KCP (KERN Communications Protocol)

Ако WiFi връзката още не е установена, уредът създава точка за достъп WiFi веднага след включването му. Използвайки тази точка на достъп можете да се свържете с компютър.

Идентификаторът SSID е следният „AI_THINKER_xxxxxx”.

Използвайки уеб браузъра отворете интернет страницата <http://192.168.4.1/>. На страницата:

A: Изберете режим „apsta”.

B: За да установите връзка, въведете мрежа и парола.

C: Запишете настройките, изключете и включете отново.

The screenshot shows the ESP8266 WebConfig interface with three main configuration panels: Serial Setting, SoftAP, and Station. The Serial Setting panel has fields for Baud (115200), Databits (8), Parity (NONE), and Stopbits (1). The SoftAP panel has fields for SSID (AI-THINKER_872B77), Passwd, Auth Mode (OPEN), IP addr (192.168.4.1), Subnet mask (255.255.255.0), Gateway (192.168.4.1), and Mac (be:dd:c2:87:2b:77). The Station panel has fields for Mode (apsta), AP Name (YKV_Net), AP Password (YKV123456), IP address (0.0.0.0), Subnet mask (0.0.0.0), Gateway (0.0.0.0), and Mac (bc:dd:c2:87:2b:77). There are 'Save' buttons at the bottom of each panel and 'Restore' and 'Reboot' buttons at the top right.


D: Изключете точката за достъп от компютъра. Ресетнете електрическото захранване на везната MBA-M.

E: Включете отново точката за достъп и отворете интернет страницата. Проверете IP адреса.

This screenshot is similar to the previous one, but the Station panel's IP address is now 192.168.132.32, Subnet mask is 255.255.255.0, and Gateway is 192.168.132.1. The other settings remain the same.

F: Затворете уебсайта. Свържете компютъра с избраната мрежа.
 G: Въведете IP адреса в целевия софтуер.

9.6.1 Функция принтиране

След правилна конфигурация на софтуера и свързване на везната данните от претеглянето могат да бъдат изпратени с натискане на бутон  на везната.

Примерна разпечатка:

30.06.2020	10:04:36:	SS	0.000 kg	(Стабилна стойност)
------------	-----------	----	----------	---------------------

С използване на командите за дистанционно управление можете също така да изпратите резултата от претеглянето.

9.6.2 Команди за дистанционно управление

S	Изпращане на стабилната стойност на теглото
T	Тариране на везната
Z	Нулиране на везната

30.06.2020	10:04:36:	S		(Изпращане на стабилна стойност)
30.06.2020	10:04:36:	SS	0.000 kg	(Стабилна стойност)

10 Меню



При одобренията везни достъпът до сервисното меню „tCH” е блокиран.

С цел отстраняване на блокадата на достъпа трябва да унищожите пломбата и да натиснете превключвателя за калибриране. Разположение на превключвателя за калибриране, вижте раздел 13.

Забележка:


След унищожаване на пломбата и преди повторното използване на системата за претегляне за приложения, при които се изисква одобрение, системата на везната трябва отново да бъде проверена от упълномощен нотифициран орган и да бъде съответно обозначена с нова пломба.

10.1 Навигация в менюто

Вход в менюто

⇒ Включете везната, в режим претегляне натиснете и за



3 секунди задръжте натиснат бутон , докато бъде показана първата функция **AF**.

Избор на функция

⇒ С помощта на бутон  или  избирайте последователно отделните функции.

Смяна на настройките

⇒ Потвърдете избора на функцията с натискане на бутон



. Ще се покаже актуалната настройка.

⇒ С помощта на бутон  или  изберете желаните настройки и потвърдете с натискане на бутон



 или анулирайте с натискане на бутон .

Изход от менюто / връщане към режим претегляне

⇒ Натиснете бутон . Ще се появи показание **Exit**.

След натискане на бутон  везната ще се върне в режим претегляне.

10.2 Структура на менюто

Функция	Настройки	Описание
AF Автоматично изключване функция „Auto-off”	AF oFF	Изключено автоматично изключване
	AF 30	Автоматично изключване след 30 минути
	AF 60	Автоматично изключване след 60 минути
	AF 180	Автоматично изключване след 180 минути
rSt Възстановяване на фабричните настройки		Възстановяване на фабричните настройки на везната

11 Съобщения за грешки

Показание

Описание



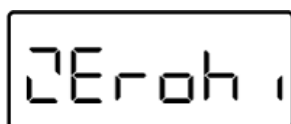
Стойност, извън обхвата на нулиране (по-висока)
(по време на включване или след натискане на бутон



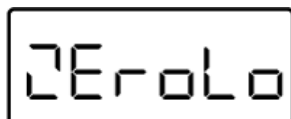
- Претегляният материал се намира върху везната
- Претоварване на везната по време на нулиране
- Неправилно калибриране
- Проблем с датчика за сила



Изтощена батерия



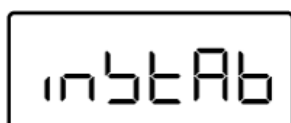
Стойност, извън обхвата на нулиране (по-висока)



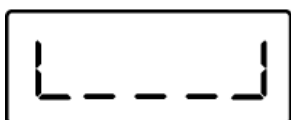
Стойност, извън обхвата на нулиране (по-ниска)



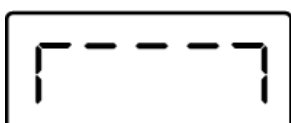
Грешка при калибриране



Нестабилно натоварване



Недостатъчно натоварване




Претоварване

В случай на други съобщения за грешки изключете и отново включете везната. Ако съобщението за грешка все още се показва, свържете се с търговския представител.

12 Поддръжка, поддържане в добро техническо състояние, обезвреждане

12.1 Почистване

	Преди започване на всички дейности, свързани с поддръжка, почистване и ремонт трябва да разедините уреда от захранването.
---	---


12.2 Почистване/дезинфекция

Плочата на везната (напр. седалката) и корпуса на уреда почиствайте само с почистващи препарати за домакински цели или с общодостъпни препарати за дезинфекция, например 70% разтвор на изопропанол. Препоръчваме използване на дезинфекциращ препарат, предназначен за дезинфекция по метода на изтриване на повърхността на мокро. Спазвайте указанията на производителя.

Не използвайте полиращи или агресивни почистващи препарати като спирт, бензин или подобни, тъй като могат да повредят висококачествената повърхност.

С цел предотвратяване на кръстосана контаминация (микоза) трябва да спазвате следните срокове за дезинфекция:

- Плоча на везната - преди всяко измерване и след всяко използване с директен контакт с кожата.
- При необходимост:
 - дисплея,
 - фолиевата клавиатура.

	Не пръскайте уреда с дезинфекциращ препарат. Дезинфекциращият препарат не може да проникне във вътрешността на везната. Незабавно отстранявайте замърсяванията.
---	---

12.3 Стерилизация

Стерилизирането на уреда е забранено.

12.4 Поддръжка, поддържане в изправно състояние

Устройството може да се обслужва и поддържа само от сервизни техници, обучени и упълномощени от фирма KERN.

Препоръчваме редовна проверка на съответствието с изискванията за техническа безопасност.

Преди разглобяване на везната трябва да разедините захранването.

12.5 Обезвреждане

Обезвреждането на опаковката и уреда трябва да се проведе съгласно законовите местни или регионални разпоредби, действащи на мястото на експлоатация на съоръжението.

13 Помощ в случай на дребни аварии

В случай на смущения на протичането на програмата трябва да изключите везната за кратко време. След това започнете процеса на претегляне отначало.

Смущения:

Възможна причина:

Не свети индикаторът за тегло.

- Везната не е включена.
- Прекъсната връзка със захранващата мрежа (несвързан/повреден захранващ кабел).
- Отпадане на захранващото напрежение.
- Неправилно поставен или разреден акумулатор/неправилно поставени или изтощени батерии.
- Не е поставен акумулатор / не са поставени батерии.

Показанието на теглото непрекъснато се променя.

- Течение/движение на въздуха.
- Вибрации на масата/основата.
- Платформата на везната е в контакт с чужди тела или е поставена неправилно.
- Електромагнитни полета / статични заряди (по възможност изберете друго местоположение на уреда, изключете устройството, генериращо смущения)

Резултатът от претеглянето е очевидно неправилен.

- Показанието на везната не е било нулирано.
- Неправилна калибрация.
- Налични силни колебания на температурата.
- Везната не е нивелирана.
- Електромагнитни полета / статични заряди (по възможност изберете друго местоположение на уреда, изключете устройството, генериращо смущения)

Липса на възможност за изпращане на данни чрез WiFi карта.

- Нестабилен или твърде слаб сигнал на комуникационната мрежа.
- Неправилно конфигурирана карта.

В случай на други съобщения за грешки изключете и отново включете везната. Ако съобщението за грешка все още се показва, свържете се с търговския представител.

14 Одобрение

Общи информации:

Съгласно Директива 2014/31/ЕО везните трябва да притежават одобрение, ако се използват както е посочено по-долу (обхват, определен от закона):

- a) за търговски цели, когато цената на стоката се определя въз основа на нейното претегляне;
- b) при производство на лекарства в аптеките, както и за анализи в медицински и фармацевтични лаборатории;
- c) за административни цели;
- d) при производство на готови опаковки;
- e) определяне на масата за медицински цели при измерване на теглото на пациенти за целите на лекарското наблюдение, диагностициране и лечение.

В случай на съмнения, моля, свържете се с местната Служба за Мерки и Измервателни Уреди.

Указания относно одобрението:

Везните, които имат отбелязано в техническите данни, че са подходящи за одобрение, имат одобрение на типа, действащо на територията на Европейския Съюз. Ако везната трябва да се използва в описания по-горе обхват, изискващ проверка, тогава везната трябва да бъде проверена и проверката за одобрение трябва редовно да бъде подновявана.

Повторното одобрение на везната се извършва съгласно разпоредбите, действащи в дадената държава. Срок на валидност на одобрението, вижте раздел 16.1.

Следва да се спазват действащите закони в държавата, в която се използва уреда!



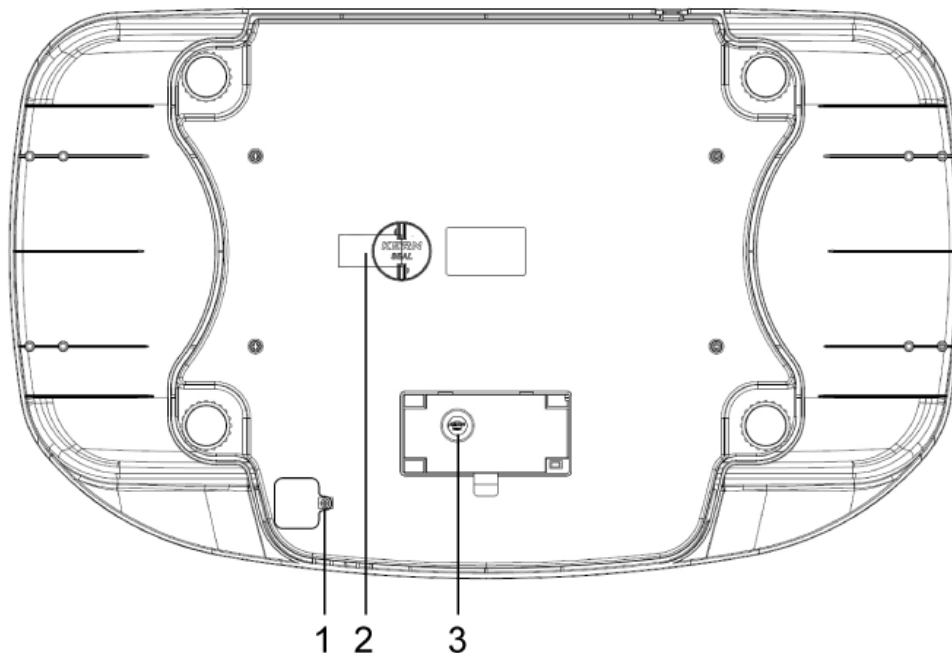
Одобрение на везната без пломба е невалидно.

В случай на везни със сертификат за одобрение на типа пломбите информират, че везната може да бъде разглобявана и поддържана само от обучен и упълномощен специализиран персонал. Унищожаването на пломбите означава прекратяване на валидността на одобрението на везната. Трябва да се спазват местните закони и разпоредби. В Германия се изисква повторно одобрение.

Везни, подходящи за одобрение, трябва да се изтеглят от експлоатация, ако:

- **Резултатът от претеглянето се намира извън границите на допустимата грешка.** Затова трябва редовно да натоварвате везната с еталонна тежест с известно тегло (около 1/3 от максималното натоварване) и да сравнявате показанията с еталонното тегло.
- **Срокът за подновяване на одобрението е изтекъл.**

Разположение на превключвателя за калибриране и пломбите:



1. Самоунищожаваща се пломба
2. Самоунищожаваща се пломба
3. Пломба, превключвател за калибриране от долната страна

14.1 Срок на валидност на одобрението (актуално състояние в Германия)

Медицински везни (включително везни-стол и платформени везни за инвалидни колички) в болнични заведения	4 години
Медицински везни, ако са разположени извън болнични заведения (например в лекарски кабинети и старчески домове)	без ограничения
Бebешки везни и механични везни за новородени	4 години
Везни - легла	2 години
Везни в кабинети за диализи	без ограничения


За болнични заведения се смятат рехабилитационните клиники и здравни отдели (4-годишна валидност на одобрението)


За болнични заведения не се смятат диализни центрове, старчески домове и лекарски кабинети (безсрочна валидност на одобрението).

(Данни въз основа на: „Bureau of Standards News, Weighing Instruments in Medicine”, оригинално заглавие „Службата за легализация информира, медицински везни”).













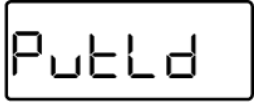


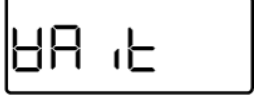

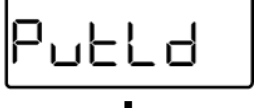



15 Провеждане на калибрация

Тъй като стойността на земното притегляне не е еднаква навсякъде на земното кълбо, всеки дисплей със свързана плоча на везната трябва да бъде адаптиран — съгласно принципа за претегляне, произлизащ от основите на физиката — към земното ускорение на мястото, където се намира везната (само, ако везната не е била фабрично калибрирана на мястото на работа). Такъв процес на калибриране трябва да се извърши при първото използване, след всяка смяна на местоположението на везната, както и при колебания на температурата на околната среда. За да осигурите получаване на точни стойности на измерването, допълнително се препоръчва периодично калибриране на дисплея, също така в режим претегляне.

	<ul style="list-style-type: none">• Пригответе изискваната еталонна тежест. Теглото на използваната еталонна тежест зависи от обхвата на претегляне, вижте раздел 1. Калибрирането трябва да се извършва с използване на тежести с максимално тегло, възможно най-близо до максимално допустимото натоварване. Информацията относно еталонните тежести можете да намерите в Интернет на адрес: http://www.kern-sohn.com.• Трябва да се осигурят стабилни условия на околната среда. Следва да се осигури времето за загряване, необходимо за стабилизиране на везната, вижте раздел 1.
---	--

	<p>При одобрените везни достъпът до сервисното меню „tCH” е блокиран.</p> <p>С цел отстраняване на блокадата на достъпа трябва да унищожите пломбата и да натиснете превключвателя за калибриране. Разположение на превключвателя за калибриране, вижте раздел 13.</p> <p>Забележка:</p> <p>След унищожаване на пломбата и преди повторното използване на системата за претегляне за приложения, при които се изисква одобрение, системата на везната трябва отново да бъде проверена от упълномощен нотифициран орган и да бъде съответно обозначена с нова пломба.</p>
---	---

Провеждане на калибрацията:

  	<p>Включете везната. Превключете превключвателя за калибриране, вижте раздел 14. Сега везната се намира в сервизното меню.</p>
	<p>Натискайте бутон  или , докато се появи показание cAL E.</p>
 (Пример)	<p>Потвърдете с натискане на бутон , ще се появи теглото на последната избрана калибровъчна тежест, напр. 5000 kg.</p>
 (Пример)	<p>С помощта на бутон  или  изберете подходяща калибровъчна тежест и потвърдете с натискане на бутон .</p>
 	<p>За момент ще се появи показание Put Ld и първата точка за калибриране 0,000 kg. Разтоварете везната и потвърдете с натискане на бутон .</p>
     (Пример)	<p>Последователно ще се появят показанията WAit и Put Ld и теглото на поставената еталонна тежест. Поставете калибровъчната тежест и потвърдете с натискане на бутон . Калибрацията ще бъде проведена, след което везната автоматично ще се изключи.</p>

В случай на появата на грешка при калибриране или използване на неправилна еталонна тежест ще се появи съобщение за грешка („Err 4”) - повторете калибрирането.

16 Оборудване (опция)

Номер на артикула	Номер на типа	Продукт
MBA-A01	TMBA-A01-A	Скала за измерване на ръст
YKA-43	TYKA-43-A	Мрежово захранващо устройство (EU/UK/CH)
YKA-44	TYKA-44-A	Мрежово захранващо устройство (EU)
YMI-A01	TMBA-A02-A	WiFi карта (фабрична опция)